

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语不仅仅是为了掌握一门语言，更是为了开阔视野，了解世界。他通过自己的教学实践，帮助无数学习者实现了这一目标。他相信，通过他的“双语音标有声读物”，学习者不仅可以提高英语水平，还可以拓宽视野，增长见识。

叶兴阳先生还认为，学习英语不仅仅是为了掌握一门语言，更是为了开阔视野，了解世界。他通过自己的教学实践，帮助无数学习者实现了这一目标。他相信，通过他的“双语音标有声读物”，学习者不仅可以提高英语水平，还可以拓宽视野，增长见识。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语不仅仅是为了掌握一门语言，更是为了开阔视野，了解世界。他通过自己的教学实践，帮助无数学习者实现了这一目标。他相信，通过他的“注音阅读英语教育”，学习者不仅可以提高英语水平，还可以拓宽视野，增长见识。

叶兴阳先生还认为，学习英语不仅仅是为了掌握一门语言，更是为了开阔视野，了解世界。他通过自己的教学实践，帮助无数学习者实现了这一目标。他相信，通过他的“注音阅读英语教育”，学习者不仅可以提高英语水平，还可以拓宽视野，增长见识。

叶兴阳先生还认为，学习英语不仅仅是为了掌握一门语言，更是为了开阔视野，了解世界。他通过自己的教学实践，帮助无数学习者实现了这一目标。他相信，通过他的“注音阅读英语教育”，学习者不仅可以提高英语水平，还可以拓宽视野，增长见识。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 伊芙的日记，第一部分(eve's Diary, Part 1) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊芙的日记，第一部分(Eve's Diary, Part 1)
第1/1页

[i:vz] ['daɪəri]
EVE'S DIARY
夏娃的 日记

夏娃的日记

[baɪ] [mɑ:k] [tweɪn]
By Mark Twain
经过 标记 马克·吐温

马克·吐温

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈlestə(r)] [rælf]
Illustrated by Lester Ralph
插图 经过 莱斯特 拉尔夫

莱斯特·拉尔夫绘图

[pɑ:t] [aɪ] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[i:vz] ['daɪəri]
Eve's Diary
夏娃的 日记

伊芙的日记

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [əˈrɪdʒən(ə)]
Translated from the Original
翻译 从 这 原来的

译自原文

[ˈsætədeɪ] . — [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [əʊld] , [naʊ] .
SATURDAY . — I am almost a whole day old , now .
周六 . — 我 是 几乎 一个 所有的 天 老的 , 现在 .
星期六——我差不多满一天了。

[aɪ] [əˈraɪvd] ['jestədeɪ] .
I arrived yesterday .
我 到达的 昨天 .

我昨天到的。

[ðæt] [ɪz] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [si:m] [tuː; tə] [em ˈi:] .
That is as it seems to me .
那 是 作为 它 似乎 到 我 .

在我看来确实如此。

[ænd; ænd] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] ,
And it must be so ,
和 它 必须 是 所以 ,

必须如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] - [brɪˈfɔː(r)] - ['jestədeɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [wen] [aɪ ˈti:]
for if there was a day - before - yesterday I was not there when it
为了 如果 那里 曾是 一个 天 - 前 - 昨天 我 曾是 不是 那里 什么时候 它
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

因为如果真有前天，那我当时并不在场。

[ɔː(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][,ai 'ti:] .
or I should remember it .
或者 我 应该 记住 它 .

或者我应该记住它。

[,ai 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [,ai 'ti:][did] ['hæpən] , [ænd; ənd][ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt]
It could be , of course , that it did happen , and that I was not
它 可以 是 , 的 课程 , 那 它 做过 发生 , 和 那 我 曾是 不是
['nəʊtɪsɪŋ] .
noticing .
注意到 .

当然，也可能这件事确实发生了，只是我没有注意到。

[ˈveri] [wel] ; [ai] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] ['wɒtʃfl] [naʊ] ,
Very well ; I will be very watchful now ,
非常 出色地 ; 我 将要 是 非常 警惕 现在 ,

好的，我会非常警惕。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [deɪ] - [brɪʔɔ:(r)] - ['jestədiz] ['hæpən] [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv][,ai 'ti:] .
and if any day - before - yesterdays happen I will make a note of it .
和 如果 任何 天 - 前 - 昨天 发生 我 将要 制作 一个 笔记 的 它 .

如果出现前天的情况，我会记下来。

[,ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][best][tu:; tə] [stɑ:t] [raɪt] [ænd; ənd][nɒt][let][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][get] [kən'fju:zd] ,
It will be best to start right and not let the record get confused ,
它 将要 是 最好的 到 开始 正确的 和 不是 让 这 记录 得到 使困惑 ,
最好一开始就做好，不要让记录变得混乱。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ɪnstɪŋkt] [telz] [,em 'i:] [ðæt] [ði:z] ['di:teɪlz][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
for some instinct tells me that these details are going to be important
为了 一些 本能 讲述 我 那 这些 细节 是 去 到 是 重要的
[tu:; tə][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][sʌm; səm] [deɪ] .
to the historian some day .
到 这 历史学家 一些 天 .

我的直觉告诉我，这些细节将来对历史学家来说会很重

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [fi:l] [laɪk][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [ai] [fi:l] [ɪg'zæktli][laɪk][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ;
For I feel like an experiment , I feel exactly like an experiment ;
为了 我 感觉 喜欢 一个 实验 , 我 感觉 确切地 喜欢 一个 实验 ;

因为我觉得自己像个实验品，我觉得自己就像个实验品；

[,ai 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [fi:l] [mɔ:(r)][laɪk][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt]
it would be impossible for a person to feel more like an experiment
它 会 是 不可能的 为了 一个 人 到 感觉 更多的 喜欢 一个 实验
[ðæn; ðən][ai][du:; də] ,
than I do ,
比 我 做 ,

没有人能比我更觉得自己像个实验品了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][,eɪ 'em] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][,eɪ 'em] — [æn; ən]
and so I am coming to feel convinced that that is what I AM — an
和 所以 我 是 未来 到 感觉 确信 那 那 是 什么 我 是 — 一个
[ɪk'sperɪmənt] ;
experiment ;
实验 ;

因此，我越来越确信，我本身就是一个实验品；

[dʒʌst][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
just an experiment , and nothing more .
只是 一个 实验 , 和 没有什么 更多的 .

只是一次实验，仅此而已。

[ðən] [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [,eɪ 'em][aɪ][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ?
Then if I am an experiment , am I the whole of it ?
然后 如果 我 是 一个 实验 , 是 我 这 所有的 的 它 ?

那么，如果我是一个实验品，我就是实验品的全部吗？

[nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
No , I think not ; I think the rest of it is part of it .
不 , 我 思考 不是 ; 我 思考 这 休息 的 它 是 部分 的 它 .

不，我不这么认为；我认为其余部分也是其中的一部分。

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ðɪ][meɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
I am the main part of it ,
我 是 这 主要的 部分 的 它 ,

我是其中的主要部分，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][hæz; hæz][ɪts] [(eə(r)) [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .
but I think the rest of it has its share in the matter .
但 我 思考 这 休息 的 它 有 它是 分享 在 这 事情 .

但我认为其余部分也与此事有关。

[ɪz][maɪ][pə'zɪ(ə)n][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , [ɔ:(r)][du:; də][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [wɒt] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
Is my position assured , or do I have to watch it and take care of
是 我的 位置 保证 , 或者 做 我 有 到 手表 它 和 拿 关心 的
[,aɪ 'ti:] ?
it ?
它 ?

我的职位有保障吗？ 还是我需要时刻关注并维护它？

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] , [pə'hæps] .
The latter , perhaps .
这 后者 , 也许 .

或许是后者。

[sʌm; səm][ˈɪnstɪŋkt] [telz] [,em 'i:] [ðæt] [ɪ'tɜ:n(ə)] ['vɪdʒɪləns] [ɪz][ðə; ðɪ][praɪs][ɒv; əv][su:'preməsi; sju:'preməsi] .
Some instinct tells me that eternal vigilance is the price of supremacy .
一些 本能 讲述 我 那 永恒 警觉 是 这 价格 的 霸权 .

我的直觉告诉我，永恒的警惕是至高无上的代价。

[[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [freɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][səʊ] [jʌŋ] .]
[That is a good phrase , I think , for one so young .]
[那 是 一个 好的 短语 , 我 思考 , 为了 一 所以 年轻的 .]

[我觉得这句话说得好，很适合这么年轻的人。]

[ˈevriθɪŋ] [lʊks] ['betə(r)] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][dɪd] ['jestədeɪ] .
Everything looks better today than it did yesterday .
一切 看起来 更好的 今天 比 它 做过 昨天 .

今天的一切看起来都比昨天好。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] ['jestədeɪ] , [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ɪn][ə; eɪ] ['ræɡɪd]
In the rush of finishing up yesterday , the mountains were left in a ragged
在 这 匆忙 的 精加工 向上 昨天 , 这 山脉 是 左边 在 一个 破烂不堪
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

昨天匆忙收尾的工作导致山体显得杂乱不堪。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['klʌtəd] [wɪð] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['remnənts]
and some of the plains were so cluttered with rubbish and remnants
和 一些 的 这 平原 是 所以 杂乱 和 垃圾 和 残余物
[ðæt] [ðə; ðɪ]['æspekts][wɜ:(r); wə(r)][kwɔ:t] [dɪ'stresɪŋ] .
that the aspects were quite distressing .
那 这 方面 是 相当 令人痛心 .

有些平原上堆满了垃圾和残骸，景象十分惨烈。

[ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ʊd; ʒəd] [nɒt] [bi:; bi] [səbˈdʒektɪd] [tu:; tə] [heɪst] ;
Noble and beautiful works of art should not be subjected to haste ;
高贵 和 美丽的 作品 的 艺术 应该 不是 是 受 到 匆忙 ;
高贵而美丽的艺术作品不应仓促对待；

[ænd; ənd] [ðɪs] [məˈdʒestɪk] [nju:] [wɜ:ld] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [wɜ:k] .
and this majestic new world is indeed a most noble and beautiful work .
和 这 雄伟 新的 世界 是 的确 一个 最多 高贵 和 美丽的 工作 .
这个雄伟的新世界的确是一项最高尚、最美丽的作品。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈmɑ:vələsli] [nɪə(r)] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɜ:fɪkt] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɔ:tnəs]
And certainly marvelously near to being perfect, notwithstanding the shortness
和 当然 奇妙地 靠近 到 存在 完美的 , 虽然 这 短促
[ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
of the time .
的 这 时间 .
尽管时间短暂，但它确实非常接近完美。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈmeni] [stɑ:z] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ,
There are too many stars in some places and not enough in others ,
那里 是 也 许多 明星 在 一些 地方 和 不是 足够的 在 其他的 ,
有些地方星星太多，有些地方星星太少。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈremədɪd] [ˈprez(ə)ntli] , [nəʊ] [daʊt] .
but that can be remedied presently, no doubt .
但 那 能 是 已补救 目前 , 不 怀疑 .
但毫无疑问，这个问题现在就可以得到解决。

[ðə; ði] [mu:n] [gɒt] [lu:s] [lɑ:st] [naɪt] ,
The moon got loose last night ,
这 月亮 得到 松动的 最后的 夜晚 ,
昨晚月亮挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ski:m] — [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [lɒs] ;
and slid down and fell out of the scheme — a very great loss ;
和 滑行 向下 和 跌倒 出去 的 这 方案 — 一个 非常 伟大的 损失 ;
然后滑落并退出了计划——这是一个非常大的损失；

[,aɪˈti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [,aɪˈti:] .
it breaks my heart to think of it .
它 休息 我的 心 到 思考 的 它 .
想到这件事我就心碎。

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:rnəmənts] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪnɪz] [ðæt] [ɪz] [ˈkɒmpərəb(ə)]
There isn't another thing among the ornaments and decorations that is comparable
那里 不是 其他 事物 之中 这 装饰品 和 装饰 那 是 可比
[tu:; tə] [,aɪˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] .
to it for beauty and finish .
到 它 为了 美丽 和 结束 .
在所有装饰品中，没有哪一样在美观和做工上能与之媲美。

[,aɪˈti:] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfɑ:sənd] [ˈbetə(r)] .
It should have been fastened better .
它 应该 有 到过 系紧 更好的 .
它应该系得更牢固一些。

[ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [get] [,aɪˈti:] [bæk] [əˈgen] —
If we can only get it back again —
如果 我们 能 仅有的 得到 它 后退 再次 —
如果我們能把它找回來就好了——

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈtelɪŋ] [weə(r)][,aɪ ˈtiː][wɛnt][tuː; tə] .

But of course there is no telling where it went to .
但 的 课程 那里 是 不 讲述 在哪里 它 去 到 .

当然，谁也说不准它去了哪里。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] , [huːˈevə(r)] [gets][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [haɪd][,aɪ ˈtiː] ; [aɪ] [nəʊ] [,aɪ ˈtiː][brˈkæz; brˈkɒz][aɪ] [wʊd]
And besides , whoever gets it will hide it ; I know it because I would

[duː; də][,aɪ ˈtiː][maɪˈself] .

do it myself .
做 它 我 .

而且，无论谁得到它，都会把它藏起来；我知道这一点，因为我自己也会这么做。

[aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈɒnɪst] [ɪn][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] ,
I believe I can be honest in all other matters ,

我 相信 我 能 是 诚实的 在 全部 其他 事情 ,

我相信我在其他所有事情上都能做到诚实。

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡɪn][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði][kɔː(r)][ænd; ənd][ˈsentə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɪz]
but I already begin to realize that the core and center of my nature is

[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ,

love of the beautiful ,
爱 的 这 美丽的 ,

但我已经开始意识到，我本性的核心是对美的热爱。

[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ,
a passion for the beautiful ,

一个 热情 为了 这 美丽的 ,

对美的热爱，

[ænd; ənd] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [muːn] [ðæt] [brɪˈlɒŋd]
and that it would not be safe to trust me with a moon that belonged

[tuː; tə][əˈnʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd][,aɪ ˈtiː] .

to another person and that person didn't know I had it .
到 其他 人 和 那 人 没有 知道 我 有 它 .

而且，把属于别人的月亮交给我保管是不安全的，因为那个人并不知道我拥有它。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ] [muːn] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
I could give up a moon that I found in the daytime ,

我 可以 给 向上 一个 月亮 那 我 成立 在 这 白天 ,

我可以放弃我在白天看到的月亮，

[brˈkæz; brˈkɒz][aɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi][əˈfreɪd][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [,aɪ ˈtiː][ɪn]
because I should be afraid some one was looking ; but if I found it in

[ðə; ði] [dɑːk] ,

the dark ,
这 黑暗的 ,

因为我害怕有人在看；但如果我在黑暗中找到它，

[aɪ][,eɪ ˈem][ʃʊə(r)][aɪ][ʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ]
I am sure I should find some kind of an excuse for not saying anything

我 是 当然 我 应该 寻找 一些 种类 的 一个 原谅 为了 不是 说 任何事物
about it .
关于 它 .

我肯定应该找个借口不去谈论这件事。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][du:; də] [lʌv] [mu:nz] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['prɪtɪ] [ænd; ənd][səʊ][rəʊ'mæntɪk] .
For I do love moons , they are so pretty and so romantic .
为了 我 做 爱 月亮 , 他们 是 所以 漂亮的 和 所以 浪漫的 .

因为我真的很喜欢月亮，它们既美丽又浪漫。

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] ; [ai] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə][bed] ;
I wish we had five or six ; I would never go to bed ;
我 希望 我们 有 五 或者 六 ; 我 会 绝不 去 到 床 ;

我希望我们有五六个；那样我就永远不用睡觉了；

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get]['taɪəd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] - [bæŋk][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] .
I should never get tired lying on the moss - bank and looking up at them .
我 应该 绝不 得到 疲劳的 说谎 在 这 苔藓 - 银行 和 寻找 向上 在 他们 .

我永远不会厌倦躺在苔藓岸边仰望它们。

[sta:z] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] , [tu:] .
Stars are good , too .
星星 是 好的 , 也 .

星星也很棒。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][tu:; tə][pʊt][ɪn][maɪ][heə(r)] .
I wish I could get some to put in my hair .
我 希望 我 可以 得到 一些 到 放 在 我的 头发 .

我真希望我能弄一些涂在头发上。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ai]['nevə(r)][kæn; kən] .
But I suppose I never can .
但 我 认为 我 绝不 能 .

但我估计我永远也无法做到。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [fa:(r)] [ɒf] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [du:; də][nɒt]
You would be surprised to find how far off they are , for they do not
你 会 是 惊讶 到 寻找 如何 远的 离开 他们 是 , 为了 他们 做 不是
[lʊk] [aɪ 'ti:] .
look it .
看 它 .

你会惊讶地发现它们之间的差距有多大，因为它们看起来并非如此。

[wen] [ðei] [fɜ:st] [ʃəʊd] , [lɑ:st] [naɪt] , [ai][traɪd][tu:; tə] [nɒk] [sʌm; səm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][pəʊl] ,
When they first showed , last night , I tried to knock some down with a pole ,
什么时候 他们 第一的 显示 , 最后的 夜晚 , 我 尝试 到 敲 一些 向下 和 一个 极 ,

昨晚它们刚出现的时候，我试图用杆子把它们打倒。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [ri:tʃ] , [wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [em 'i:] ; [ðen] [ai][traɪd] [klɒd] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][ɔ:l]
but it didn't reach , which astonished me ; then I tried clods till I was all
但 它 没有 抵达 , 哪个 惊讶 我 ; 然后 我 尝试 土块 直到 我 曾是 全部
['taɪəd][aʊt] ,
tired out ,
疲劳的 出去 ,

但它没能到达，这让我很惊讶；然后我试着用土块砸，直到筋疲力尽。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][gɒt][wʌn] .
but I never got one .
但 我 绝不 得到 一 .

但我从来没得到过。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][br'kəz; br'kɒz][ai][eɪ 'em][left] - ['hændɪd][ænd; ənd] ['kænɒt] [θrəʊ] [gʊd] .
It was because I am left - handed and cannot throw good .
它 曾是 因为 我 是 左边 - 递交 和 不能 扔 好的 .

那是因为我是左撇子，投掷技术不好。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ai] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][ai] [ˈwʌznt] [ˈɑːftə(r)][ai][ˈkʊd(ə)nt] [hɪt][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wʌn] ,
Even when I aimed at the one I wasn't after I couldn't hit the other one ,
甚至 什么时候 我 旨在 在 这 一 我 不是 后 我 不能 打 这 其他 一 ,
即使我瞄准的不是我想要的那个目标, 我也打不到另一个。

[ðəʊ] [ai][dɪd] [meɪk] [sʌm; səm][kləʊz] [ʃɒts] ,
though I did make some close shots ,
尽管 我 做过 制作 一些 关闭 镜头 ,
虽然我确实拍了一些特写镜头,

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [blɒt][ɒv; əv][ðə; ði][klɒd][seɪl] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]
for I saw the black blot of the clod sail right into the midst of the
为了 我 锯 这 黑色的 印迹 的 这 泥块 帆 正确的 进入 这 中间 的 这
[ˈgəʊldən] [ˈklʌstəz] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [taɪmz] ,
golden clusters forty or fifty times ,
金的 集群 四十 或者 五十 时代 ,
因为我看见那块黑色的泥块四五十次地飞入金色的云团之中。

[dʒʌst] [ˈbeəli] [ˈmɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
just barely missing them ,
只是 仅仅 丢失的 他们 ,
差一点就错过了,

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋɡə(r)] [ˈmeɪbi] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɒt][wʌn]
and if I could have held out a little longer maybe I could have got one
和 如果 我 可以 有 握住 出去 一个 小的 更长 或许 我 可以 有 得到 一
.
:
.

如果我再坚持一段时间, 也许就能买到一个了。

[səʊ][ai][kraɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] , [ai] [səˈpəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,
So I cried a little , which was natural , I suppose , for one of my age ,
所以 我 哭 一个 小的 , 哪个 曾是 自然的 , 我 认为 , 为了 一 的 我的 年龄 ,
于是我哭了一会儿, 我想, 对于我这个年纪的人来说, 这很正常。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈrestɪd] [ai][ɡɒt][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn]
and after I was rested I got a basket and started for a place on
和 后 我 曾是 休息 我 得到 一个 篮子 和 开始 为了 一个 地方 在
[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] ,
the extreme rim of the circle ,
这 极端 轮缘 的 这 圆圈 ,
休息过后, 我拿了个篮子, 朝着圆圈边缘的某个地方走去。

[weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][ɡet][ðəm; ðəm] [wɪð]
where the stars were close to the ground and I could get them with
在哪里 这 明星 是 关闭 到 这 地面 和 我 可以 得到 他们 和
[maɪ][hændz] ,
my hands ,
我的 双手 ,
星星离地面很近, 我可以伸手去够它们。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] , [ˈeniweɪ] , [brˈkæz; brˈkɒz][ai][kʊd; kəd][ˈɡæðə(r)][ðəm; ðəm] [ˈtendəli] [ðen] ,
which would be better , anyway , because I could gather them tenderly then ,
哪个 会 是 更好的 , 反正 , 因为 我 可以 收集 他们 温柔地 然后 ,
[ænd; ənd][nɒt] [breɪk] [ðəm; ðəm] .
and not break them :
和 不是 休息 他们 :
无论如何, 那样会更好, 因为那样我就可以温柔地把它们收集起来, 而不会弄坏它们。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈfɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv]
But it was farther than I thought , and at last I had to give
但 它 曾是 更远 比 我 想法 , 和 在 最后的 我 有 到 给
[,aɪ 'ti:][ʌp] ;
it up ;
它 向上 ;

但实际距离比我想象的要远，最终我不得不放弃；

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈtaɪəd][aɪ][ˈkʊd(ə)nt][dræg][maɪ] [fi:t] [ə'ʌðə(r)] [step] ; [ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
I was so tired I couldn't drag my feet another step ; and besides ,
我 曾是 所以 疲劳的 我 不能 拖 我的 脚 其他 步 ; 和 除了 ,
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
they were sore and hurt me very much .
他们 是 疮 和 伤害 我 非常 很多 .
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
它们很疼，让我非常难受。

[aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [get] [bæk] [həʊm] ; [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)][ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [kəʊld] ;
I couldn't get back home ; it was too far and turning cold ;
我 不能 得到 后退 家 ; 它 曾是 也 远的 和 转弯 寒冷的 ;
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
我回不了家了；路途太远，而且天气越来越冷；

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][ˈtaɪgəz][ænd; ənd] ['nesld] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst]
but I found some tigers and nestled in among them and was most
但 我 成立 一些 老虎 和 依偎 在 之中 他们 和 曾是 最多
[ə'dɔ:rəbli] ['kʌmftəb(ə)l] ,
adorably comfortable ,
可爱地 舒服的 ,
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
但我找到了一些老虎，便依偎在它们中间，感觉无比舒适惬意。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [swi:t] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [br'keɪz; br'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn]
and their breath was sweet and pleasant , because they live on
和 他们的 气息 曾是 甜的 和 令人愉快的 , 因为 他们 居住 在
[ˈstrɔ:b(ə)rɪz] .
strawberries .
草莓 .
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
它们的呼吸清新香甜，因为它们以草莓为生。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][br'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [nju:] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ][ðə; ðɪ]
I had never seen a tiger before , but I knew them in a minute by the
我 有 绝不 已见 一个 老虎 前 , 但 我 知道 他们 在 一个 分钟 经过 这
[ˈstreɪps] .
stripes .
条纹 .
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
我以前从未见过老虎，但我一眼就认出了它们身上的条纹。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [skɪnz] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ɡaʊn] .
If I could have one of those skins , it would make a lovely gown .
如果 我 可以 有 一 的 那些 皮肤 , 它 会 制作 一个 迷人的 袍 .
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
如果我能得到其中一张皮，那会是一件漂亮的礼服。

[tə'deɪ] [aɪ][,eɪ 'em] ['getɪŋ] ['betə(r)][aɪ'diəz][ə'baʊt] ['dɪstənsɪz] .
Today I am getting better ideas about distances .
今天 我 是 获得 更好的 想法 关于 距离 .
[ə'ɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .
今天我对距离有了更好的理解。

[ai][wɒz; wəz][səʊ][ˈiːgə(r)][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] ˈevri ˈprɪti [θɪŋ] [ðæt][ai] [ˈɡɪdli] [græbd]
I was so eager to get hold of every pretty thing that I giddily grabbed
我 曾是 所以 渴望的 到 得到 抓住 的 每一个 漂亮的 事物 那 我 欣喜若狂 抓住
[fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

我当时太渴望得到所有漂亮的东西了，以至于我兴奋地伸手去抓。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [faː(r)] [ɒf] ,
sometimes when it was too far off ,
有时 什么时候 它 曾是 也 远的 离开 ,
有时当距离太远时，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][sɪks] [ˈɪntɪz] [əˈweɪ] [bʌt; bət] [siːmd] [ə; eɪ] [fʊt] —
and sometimes when it was but six inches away but seemed a foot —
和 有时 什么时候 它 曾是 但 六 英寸 离开 但 似乎 一个 脚 —
[əˈlæs] , [wɪð] [θɔːnz] [brɪˈtwiːn] !
alas , with thorns between !
唉 , 和 荆棘 之间 !

有时明明只有六英寸远，却感觉像一英尺远——唉，中间还长满了刺！

[ai] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] ; [ˈɔːlsəʊ][ai] [meɪd] [æn; ən][ˈæksiəm] ,
I learned a lesson ; also I made an axiom ,
我 学习 一个 课 ; 还 我 制成 一个 公理 ,
我吸取了教训；我还总结了一条公理。

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hed] — [maɪ] [ˈveri] [fɜːst][wʌn] ; [ðə; ði] [skrætʃt] [ɪkˈsperɪmənt] [ʃʌn] [ðə; ði]
all out of my own head — my very first one ; THE SCRATCHED EXPERIMENT SHUNS THE
全部 出去 的 我的 自己的 头 — 我的 非常 第一的 — ; 这 刮痕 实验 回避 这
[θɔːn] .
THORN .
刺 .

全部出自我的脑海——我的第一个作品；被划伤的实验避开了荆棘。

[ai] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][səʊ] [jʌŋ] .
I think it is a very good one for one so young .
我 思考 它 是 一个 非常 好的 — 为了 — 所以 年轻的 .
我觉得对于这么年轻的人来说，这真是个非常好的选择。

[ai] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈraʊnd] , [ˈjestədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
I followed the other Experiment around , yesterday afternoon , at a distance ,
我 随后 这 其他 实验 大约 , 昨天 下午 , 在 一个 距离 ,
昨天下午，我远远地跟着另一个实验体转了一圈。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
to see what it might be for , if I could .
到 看 什么 它 可能 是 为了 , 如果 我 可以 .
如果可以的话，我想看看它是做什么用的。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [[aɪ ˈtiː]] [aʊt] .
But I was not able to make [it] out .
但 我 曾是 不是 有能力的 到 制作 [它] 出去 .
但我没能听清。

[ai] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
I think it is a man .
我 思考 它 是 一个 男人 .
我认为他是个男人。

[ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][wʌn] ,
I had never seen a man , but it looked like one ,
我 有 绝不 已见 一个 男人 , 但 它 看起来 喜欢 — ,
我以前从未见过男人，但它看起来像个男人。

[ænd; ɐnd][ai] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [,ai 'ti:][ɪz] .

and I feel sure that that is what it is .
和 我 感觉 当然 那 那 是 什么 它 是 .

我确信就是这样。

[ai][ˈri:ələɪz] [ðæt] [ai] [fi:l] [mɔ:(r)][,kɪʊəri'bsəti][ə'baʊt][,ai 'ti:][ðæn; ðən][ə'baʊt] [ˈeni][pʊ; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)]

I realize that I feel more curiosity about it than about any of the other
我 意识到 那 我 感觉 更多的 好奇心 关于 它 比 关于 任何 的 这 其他

[ˈreptailz] .

reptiles .

爬行动物 .

我意识到，我对它的好奇心比对其他任何爬行动物都强。

[ɪf] [,ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈreptail] , [ænd; ɐnd][ai] [sə'pəʊz] [,ai 'ti:][ɪz] ;

If it is a reptile , and I suppose it is ;
如果 它 是 一个 爬虫 , 和 我 认为 它 是 ;

如果它是爬行动物，我想它应该是；

[fɔ:(r); fə(r)][,ai 'ti:][hæz; həz] [ˈfraʊzi] [heə(r)][ænd; ɐnd] [blu:ɪ] [aɪz] , [ænd; ɐnd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈreptail] .

for it has frowzy hair and blue eyes , and looks like a reptile .
为了 它 有 邋遢 头发 和 蓝色的 眼睛 , 和 看起来 喜欢 一个 爬虫 .

因为它毛发蓬乱，眼睛是蓝色的，看起来像爬行动物。

[,ai 'ti:][hæz; həz][nəʊ][hɪps] ; [,ai 'ti:][ˈteɪpəz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkærət] ; [wen] [,ai 'ti:][stændz] ,

It has no hips ; it tapers like a carrot ; when it stands ,
它 有 不 臀部 ; 它 锥形 喜欢 一个 胡萝卜 ; 什么时候 它 站立 ,

它没有臀部；它像胡萝卜一样逐渐变细；当它站立时，

[,ai 'ti:ɪ] [spredz] [ɪt'self] [ə'pɑ:t] [laɪk][ə; eɪ] [ˈderɪk] ; [səʊ][ai] [θɪŋk] [,ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈreptail] ,

it spreads itself apart like a derrick ; so I think it is a reptile ,
它 传播 本身 除 喜欢 一个 钻井架 ; 所以 我 思考 它 是 一个 爬虫 ,

它像起重机一样向四周伸展；所以我认为它是一种爬行动物。

[ðəʊ] [,ai 'ti:][meɪ] [bi:; bi] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] .

though it may be architecture .
尽管 它 可能 是 建筑学 .

虽然它可能是建筑。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][pʊ; əv][,ai 'ti:][æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ɐnd] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌŋ] [ˈevri] [taɪm][,ai 'ti:ɪ] [tɜ:nd]

I was afraid of it at first , and started to run every time it turned
我 曾是 害怕的 的 它 在 第一的 , 和 开始 到 跑步 每一个 时间 它 转向

[ə'raʊnd] ,

around ,

大约 ,

起初我很害怕它，每次它转身我都拔腿就跑。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'i:] ;

for I thought it was going to chase me ;
为了 我 想法 它 曾是 去 到 追赶 我 ;

因为我以为它会追我；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ɐnd][baɪ][ai] [faʊnd] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] ,

but by and by I found it was only trying to get away ,
但 经过 和 经过 我 成立 它 曾是 仅有的 尝试 到 得到 离开 ,

但后来我发现它只是想逃离。

[səʊ][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [ˈtɪmɪd] [ˈeni] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət] [trækt] [,ai 'ti:ɪ] [ə'ləŋ] ,

so after that I was not timid any more , but tracked it along ,
所以 后 那 我 曾是 不是 胆小 任何 更多的 , 但 已追踪 它 沿着 ,

所以从那以后我就不再胆怯了，而是继续追踪下去。

[ˈsevrəl] [ˈaʊəz] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jɑ:rdz][bɪˈhaɪnd] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈnɜ:vəs] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .
several hours , about twenty yards behind , which made it nervous and unhappy .
一些 小时 , 关于 二十 码 在后面 , 哪个 制成 它 紧张的 和 不开心 .
几个小时后, 它落后大约二十码, 这让它感到焦躁不安。

[æt; ət][lɑ:st][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈwʌrɪd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] .
At last it was a good deal worried , and climbed a tree .
在 最后的 它 , 曾是 一个 好的 交易 担心 , 和 攀登 一个 树 .
最后它非常担心, 爬上了一棵树。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ðen] [geɪv] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [went] [həʊm] .
I waited a good while , then gave it up and went home .
我 等待 一个 好的 尽管 , 然后 给予 它 向上 和 去 家 .
我等了很久, 然后放弃回家了。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
Today the same thing over .
今天 这 相同的 事物 超过 .
今天同样的事情又发生了。

[aɪv] [gɒt][aɪ ˈti:][ʌp][ðə; ði] [tri:] [əˈgen] .
I've got it up the tree again .
我已经 得到 它 向上 这 树 再次 .
我又把它挂到树上了。

[ˈsʌndeɪ] . — [aɪ ˈti:][ɪz][ʌp][ðeə(r)] [jet] .
SUNDAY . — It is up there yet .
星期日 . — 它 是 向上 那里 然而 .
星期日——它还在那儿呢。

[ˈrestiŋ] , [əˈpərəntli] .
Resting , apparently .
休息 , 显然 .
显然是在休息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbtəfju:dʒ] : [ˈsʌndeɪ] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ; [ˈsætədeɪ] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd]
But that is a subterfuge : Sunday isn't the day of rest ; Saturday is appointed
但 那 是 一个 托词 : 星期日 不是 这 天 的 休息 ; 周六 是 任命
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
for that .
为了 那 .

但这是一种障眼法：星期日并不是休息日；星期六才是休息日。
[aɪ ˈti:] [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:][laɪk][ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] [ðæt] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈrestiŋ] [ðæn; ðən][ɪn]
It looks to me like a creature that is more interested in resting than in
它 看起来 到 我 喜欢 一个 生物 那 是 更多的 感兴趣的 在 休息 比 在
[ˈeniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

在我看来, 它似乎对休息比其他任何事情都更感兴趣。
[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈtaɪə(r)][em ˈi:][tu:; tə] [rest][səʊ] [mʌt] .
It would tire me to rest so much .
它 会 胎 我 到 休息 所以 很多 .
休息太多我会很累。

[aɪ ˈti:][ˈtaɪə(r)z][em ˈi:][dʒʌst][tu:; tə] [saɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [tri:] .
It tires me just to sit around and watch the tree .
它 轮胎 我 只是 到 坐 大约 和 手表 这 树 .
光是坐着看树就让我觉得累。

[ai][duː; də][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ; [ai][ˈnevə(r)] [siː] [aɪˈtiː][duː; də] [ˈeniθɪŋ] .
I do wonder what it is for ; I never see it do anything .
我 做 想知道 什么 它 是 为了 ; 我 绝不 看 它 做 任何事物 .

我很好奇它是做什么用的；我从来没见过它起作用。

[ðeɪ] [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði] [muːn] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] !
They returned the moon last night , and I was SO happy !
他们 返回 这 月亮 最后的 夜晚 , 和 我 曾是 所以 快乐的 !

昨晚他们把月亮还给了我，我太高兴了！

[ai] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɒnɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I think it is very honest of them .
我 思考 它 是 非常 诚实的 的 他们 .

我觉得他们非常诚实。

[aɪˈtiː][slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] [əˈgen] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈstrest] ;
It slid down and fell off again , but I was not distressed ;
它 滑行 向下 和 跌倒 离开 再次 , 但 我 曾是 不是 苦恼 ;

它滑落下来又掉了，但我并不难过；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [wen] [wʌn][hæz; həz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈneɪbəz] ;
there is no need to worry when one has that kind of neighbors ;
那里 是 不 需要 到 担心 什么时候 一 有 那 种类 的 邻居 ;

有这样的邻居，就不用担心了；

[ðeɪ] [wɪl] [fetʃ] [aɪˈtiː] [bæk] .
they will fetch it back .
他们 将要 拿来 它 后退 .

他们会把它取回来的。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [əˌpriːʃiːɪʃn] .
I wish I could do something to show my appreciation .
我 希望 我 可以 做 某物 到 展示 我的 欣赏 .

我真希望我能做些什么来表达我的感激之情。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][send][ðem; ðəm][sʌm; səm] [stɑːz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən]
I would like to send them some stars , for we have more than
我 会 喜欢 到 发送 他们 一些 明星 , 为了 我们 有 更多的 比

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] .
we can use .
我们 能 使用 .

我想送他们一些星星，因为我们拥有的星星已经远远超过了我们的使用量。

[ai] [miːn] [ai] , [nɒt][wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt][ðə; ði][ˈreptail] [kˈeəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I mean I , not we , for I can see that the reptile cares nothing for
我 意思是 我 , 不是 我们 , 为了 我 能 看 那 这 爬虫 关心 没有什么 为了
[sʌtʃ] [θɪŋz] .
such things .
这样的 事物 .

我的意思是“我”，而不是“我们”，因为我看得出来，这种爬行动物根本不在乎这些事。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ləʊ] [teɪsts] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][kaɪnd] .
It has low tastes , and is not kind .
它 有 低的 口味 , 和 是 不是 种类 .

它品味低下，而且心胸狭窄。

[wen] [ai][went] [ðeə(r)] [ˈjestədeɪ] [ˈiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgləʊmɪŋ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [krept] [daʊn] [ænd; ənd]
When I went there yesterday evening in the gloaming it had crept down and
什么时候 我 去 那里 昨天 晚上 在 这 黄昏 它 有 悄悄地爬 向下 和

[wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspeklɪd] [ˈfɪʃɪz] [ðæt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,
was trying to catch the little speckled fishes that play in the pool ,
曾是 尝试 到 抓住 这 小的 斑驳的 鱼 那 玩 在 这 水池 ,

昨天傍晚暮色降临时，我去那里的时候，它已经悄悄地爬下来，试图捕捉在池塘里嬉戏的小斑点鱼。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][klɒd][,ai 'ti:][tuː; tə] [meɪk] [,ai 'ti:][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [tri:] [ə'gen] [ænd; ənd][let]
and I had to clod it to make it go up the tree again and let
和 我 有 到 泥块 它 到 制作 它 去 向上 这 树 再次 和 让
[ðem; ðəm][ə'ləʊn] .
them alone .
他们 独自的 .

我不得不把它弄回树上，然后才放它们走。

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [,ai 'ti:][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ?
I wonder if THAT is what it is for ?
我 想知道 如果 那 是 什么 它 是 为了 ?

我想知道它是不是用来做这个的？

[ˈhæznt][,ai 'ti:][ˈeni] [hɑːt] ?
Hasn't it any heart ?
还没有 它 任何 心 ?

它难道没有一点良心吗？

[ˈhæznt][,ai 'ti:][ˈeni] [kəm'pæ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ?
Hasn't it any compassion for those little creature ?
还没有 它 任何 同情 为了 那些 小的 生物 ?

难道它对这些小生命就没有一丝怜悯之心吗？

[kæn; kən][,ai 'ti:][biː; bi] [ðæt][,ai 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [,mænju'fæktʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt]
Can it be that it was designed and manufactured for such
能 它 是 那 它 曾是 设计 和 制造 为了 这样的
[ʌndʒ'entəl] [wɜːk] ?
ungentle work ?
不温柔 工作 ?

难道它是专门为这种艰苦的工作而设计制造的吗？

[,ai 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][,ai 'ti:] .
It has the look of it .
它 有 这 看 的 它 .

它看起来像。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒd] [tʊk] [,ai 'ti:] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] , [ænd; ənd][,ai 'ti:] [juːst] ['læŋgwɪdʒ] .
One of the clods took it back of the ear , and it used language .
一 的 这 土块 采取 它 后退 的 这 耳朵 , 和 它 用过的 语言 .

其中一个笨蛋把它从耳朵后面拿了出来，然后开始说话。

[,ai 'ti:] [geɪv] [,em 'iː][ə; eɪ] [θrɪl] , [fɔː(r); fə(r)][,ai 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜːd]
It gave me a thrill , for it was the first time I had ever heard
它 给予 我 一个 刺激 , 为了 它 曾是 这 第一的 时间 我 有 曾经 听到
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,

这让我激动不已，因为这是我第一次听到人说话。

[ɪk'sept] [maɪ] [əʊn] .
except my own .
除了 我的 自己的 .

除了我自己的。

[ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ɪk'spresɪv] .
I did not understand the words , but they seemed expressive .
我 做过 不是 理解 这 字 , 但 他们 似乎 富有表现力的 .

我听不懂他们在说什么，但他们似乎表达了某种情感。

[wen] [ai] [faʊnd] [,ai 'ti:][kʊd; kəd] [tɔːk] [ai] [felt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɪntrəst] [ɪn][,ai 'ti:] ,
When I found it could talk I felt a new interest in it ,
什么时候 我 成立 它 可以 讲话 我 毛毡 一个 新的 兴趣 在 它 ,

当我发现它会说话时，我对它产生了新的兴趣。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [tu:; tə] [tɔ:k] ; [ai] [tɔ:k] , [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [sli:p] ,
for I love to talk ; I talk , all day , and in my sleep ,
为了 我 爱 到 讲话 ; 我 讲话 , 全部 天 , 和 在 我的 睡觉 ,
因为我喜欢说话; 我整天说话, 甚至在睡梦中也说话。

[tu:] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
too , and I am very interesting ,
也 , 和 我 是 非常 有趣的 ,
而且, 我也很有趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ai][kʊd; kəd][bi:; bi] [twais] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
but if I had another to talk to I could be twice as interesting ,
但 如果 我 有 其他 到 讲话 到 我 可以 是 两次 作为 有趣的 ,
但如果我有个聊天对象, 我就可以变得有趣两倍了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)][stop] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
and would never stop , if desired .
和 会 绝不 停止 , 如果 想要的 :
如果愿意, 他们永远不会停止。

[ɪf] [ðɪs] ['reptail][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [aɪ 'ti:][ɪz(ə)nt][æn; ən][aɪ 'ti:] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
If this reptile is a man , it isn't an IT , is it ?
如果 这 爬虫 是 一个 男人 , 它 不是 一个 它 , 是 它 ?
如果这条爬行动物是个人, 那它就不是IT, 对吧?

[ðæt] [wʊdnt] [bi:; bi] [grə'mætɪkl] , [wʊd] [aɪ 'ti:] ?
That wouldn't be grammatical , would it ?
那 不会 是 语法 , 会 它 ?
这样写语法不正确, 对吧?

[ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hi:; hi] .
I think it would be HE .
我 思考 它 会 是 他 :
我认为应该是HE。

[ai] [θɪŋk] [səʊ] .
I think so .
我 思考 所以 :
我也这么认为。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌn] [wʊd] [pɑ:z] [aɪ 'ti:] [ðʌs] : ['nɒmɪnətɪv] , [hi:; hi] ; ['deɪtɪv] , [hɪm] ; [pə'zeɪsɪv] ,
In that case one would parse it thus : nominative , HE ; dative , HIM ; possessive ,
在 那 案件 一 会 解析 它 因此 : 主格 , 他 ; 与格 , 他 ; 所有格 ,
[hɪzn] .
HIS'N .
他的 :
在这种情况下, 可以这样解析: 主格, HE; 与格, HIM; 所有格, HIS'N。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][kɔ:l][aɪ 'ti:][hi:; hi][ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi]
I will consider it a man and call it he until it turns out to be
我 将要 考虑 它 一个 男人 和 称呼 它 他 直到 它 转弯 出去 到 是
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 :
我会把它当作男人, 一直叫它“他”, 直到它原来是别的什么为止。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hændiə] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [ʌn'sɜːrtntɪ] .
This will be handier than having so many uncertainties .

这 将要 是 更方便 比 拥有 所以 许多 不确定性 .

这比存在这么多不确定因素要方便得多。

[nekst] [wi:k] ['sʌndeɪ] . — [ɔːl] [ðə; ði] [wi:k] [aɪ] [tægd] [ə'raʊnd] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] **NEXT WEEK SUNDAY** . — **All the week I tagged around after him and tried to get**
下一个 星期 星期日 . — 全部 这 星期 我 标签 大约 后 他 和 尝试 到 得到
[ə'kweɪntɪd] .
acquainted .
熟人 .

下周日。——整整一周我都跟着他，试图和他熟悉起来。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [br'kəz; br'kɒz] [hiː; hi] [wəz; wəz] [ʃaɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] **I had to do the talking , because he was shy , but I didn't**
我 有 到 做 这 说 , 因为 他 曾是 害羞的 , 但 我 没有
[maɪnd] [aɪ 'tiː] .
mind it .
头脑 它 .

因为他很害羞，所以我不得不主动和他说话，但我并不介意。

[hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [em 'iː] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [juːst] [ðə; ði] [ˈsəʊʃəb(ə)l] " [wiː; wi] " **He seemed pleased to have me around , and I used the sociable " we "**
他 似乎 高兴 到 有 我 大约 , 和 我 用过的 这 善于交际的 " 我们 "
[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
a good deal ,
一个 好的 交易 ,

他似乎很高兴有我在身边，我也经常使用表示亲切的“我们”。

[br'kəz; br'kɒz] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈflætə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .
because it seemed to flatter him to be included .
因为 它 似乎 到 奉承 他 到 是 包括 .

因为被列入名单似乎让他感到受宠若惊。

[ˈwenzdeɪ] . — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'ləŋ] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['betə(r)] **WEDNESDAY** . — **We are getting along very well indeed , now , and getting better**
周三 . — 我们 是 获得 沿着 非常 出色地 的确 , 现在 , 和 获得 更好的
[ænd; ənd] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
and better acquainted .
和 更好的 熟人 .

星期三——我们现在相处得非常融洽，彼此也越来越熟悉了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [em 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,
He does not try to avoid me any more , which is a good sign ,
他 做 不是 尝试 到 避免 我 任何 更多的 , 哪个 是 一个 好的 符号 ,
他不再躲着我了，这是个好兆头。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [em 'iː] [wɪð] [hɪm] .
and shows that he likes to have me with him .
和 演出 那 他 点赞 到 有 我 和 他 .

这表明他喜欢有我陪在他身边。

[ðæt] [pliːz] [em 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['evri] [wei] [aɪ] [kæn; kən] ,
That pleases me , and I study to be useful to him in every way I can ,
那 请 我 , 和 我 学习 到 是 有用 到 他 在 每一个 方式 我 能 ,
这让我很高兴，我会努力在各方面都对他有所帮助。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] .
so as to increase his regard .
所以 作为 到 增加 他的 看待 .

以便提升他的威望。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][deɪ][ɔː(r)][tuː][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði][wɜːk][ɒv; əv][ˈneɪmɪŋ][θɪŋz][ɒf][hɪz; ɪz]
During the last day or two I have taken all the work of naming things off his
期间 这 最后的 天 或者 二 我 有 已采取 全部 这 工作 的 命名 事物 离开 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

过去一两天里，我把所有命名工作都替他做了。

[ænd; ənd][ðɪs][hæz; həz][biːn][ə; eɪ][greɪt][rɪˈliːf][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ɡɪft][ɪn]
and this has been a great relief to him , for he has no gift in
和 这 有 到过 一个 伟大的 宽慰 到 他 , 为了 他 有 不 礼物 在
[ðæt][laɪn] ,
that line ,
那 线 ,

这让他如释重负，因为他在这方面没有任何天赋。

[ænd; ənd][ɪz][ˈeɪdəntli][ˈveri][ˈɡreɪt(ə)l] .
and is evidently very grateful .
和 是 显然 非常 感激的 .

显然他非常感激。

[hiː; hi][kænt][θɪŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl][neɪm][tuː; tə][seɪv][hɪm] ,
He can't think of a rational name to save him ,
他 不能 思考 的 一个 合理的 姓名 到 节省 他 ,
他想不出一个合理的名字来救他。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt][let][hɪm][siː][ðæt][aɪ][eɪˈem][əˈweə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdiːfekt] .
but I do not let him see that I am aware of his defect .
但 我 做 不是 让 他 看 那 我 是 意识到的 的 他的 缺点 .

但我不会让他看出我知道他的缺点。

[wenˈevə(r)][ə; eɪ][njuː][ˈkriːtʃə(r)][ˈkɒmz][əˈlɒŋ][aɪ][neɪm][aɪˈtiː][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə]
Whenever a new creature comes along I name it before he has time to
每当 一个 新的 生物 来 沿着 我 姓名 它 前 他 有 时间 到
[ɪkˈspəʊz][hɪmˈself][baɪ][æn; ən][ˈɔːkwəd][ˈsaɪləns] .
expose himself by an awkward silence .
暴露 他自己 经过 一个 尴尬的 沉默 .

每当有新生物出现，我都会在它还没来得及用尴尬的沉默暴露自己之前给它起个名字。

[ɪn][ðɪs][wei][aɪ][hæv; həv][seɪvd][hɪm][ˈmeni][imˈbærəsmənt] .
In this way I have saved him many embarrassments .
在 这 方式 我 有 已保存 他 许多 尴尬 .

这样一来，我帮他避免了很多尴尬。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈdiːfekt][laɪk][ðɪs] .
I have no defect like this .
我 有 不 缺点 喜欢 这 .

我没有这样的缺陷。

[ðə; ði][ˈmɪnɪt][aɪ][set][aɪz][ɒn][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][aɪ][nəʊ][wɒt][aɪˈtiː][ɪz] .
The minute I set eyes on an animal I know what it is .
这 分钟 我 放 眼睛 在 一个 动物 我 知道 什么 它 是 .

我一眼就能认出一种动物。

[aɪ][daʊnt][hæv; həv][tuː; tə][rɪˈflekt][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ; [ðə; ði][raɪt][neɪm][ˈkɒmz][aʊt][ˈɪnstəntli] ,
I don't have to reflect a moment ; the right name comes out instantly ,
我 不 有 到 反映 一个 片刻 ; 这 正确的 姓名 来 出去 即刻 ,
我无需思考片刻，正确的名字便会立刻浮现在脑海中。

[dʒʌst][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [æz; əz][nəʊ][daʊt][aɪˈtiː][ɪz] ,
just as if it were an inspiration , as no doubt it is ,
只是 作为 如果 它 是 一个 灵感 , 作为 不 怀疑 它 是 ,
就好像它是一种灵感来源一样，而它无疑确实如此。

[fɔː(r); fə(r)][ai][eɪ 'em][[ʊə(r)][aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ɪn][em 'i:] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [br'fɔː(r)] .
for I am sure it wasn't in me half a minute before .
为了 我 是 当然 它 不是 在 我 一半 一个 分钟 前 .

因为我确信，就在半分钟前，它还不在我体内。

[ai] [si:m] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [[eɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][æktɪs]
I seem to know just by the shape of the creature and the way it acts
我 似乎 到 知道 只是 经过 这 形状 的 这 生物 和 这 方式 它 行为
[wɒt] ['ænɪm(ə)l][aɪ 'ti:][ɪz] .
what animal it is .
什么 动物 它 是 .

我似乎只要观察生物的外形和行为方式，就能知道它是什么动物。

[wen] [ðə; ði]['dəʊdəʊ] [keɪm] [ə'ləŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪldkæt] — [ai] [sɔː] [aɪ 'ti:][ɪn]
When the dodo came along he thought it was a wildcat — I saw it in
什么时候 这 渡渡鸟 来了 沿着 他 想法 它 曾是 一个 野猫 — 我 锯 它 在
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .

当渡渡鸟出现时，他以为那是一只野猫——我从他的眼神中看出了这一点。

[bʌt; bət][ai] [seɪvd] [hɪm] .
But I saved him .
但 我 已保存 他 .

但我救了他。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][duː; də][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
And I was careful not to do it in a way that could hurt his pride .
和 我 曾是 小心 不是 到 做 它 在 一个 方式 那 可以 伤害 他的 自豪 .

而且我小心翼翼地避免用任何可能伤害他自尊心的方式去做。

[ai][dʒʌst] [spəʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kwɔɪt]['næt(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [sə'praɪz] ,
I just spoke up in a quite natural way of pleasing surprise ,
我 只是 辐 向上 在 一个 相当 自然的 方式 的 令人愉悦 惊喜 ,

我自然而然地开口说话，语气中带着惊喜。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , "
and not as if I was dreaming of conveying information , and said , "
和 不是 作为 如果 我 曾是 做梦 的 传递 信息 , 和 说 , "
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

并不是说我梦见自己在传达信息，而是说：“嗯，

[ai][duː; də][drɪ'kleə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz(ə)nt][ðə; ði]['dəʊdəʊ] !
I do declare , if there isn't the dodo !
我 做 宣布 , 如果 那里 不是 这 渡渡鸟 !

我敢断言，如果没有渡渡鸟！

" [ai] [ɪk'spleɪnd] — [wɪ'ðəʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnɪŋ] — [haʊ] [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" **I explained — without seeming to be explaining — how I know it for a**
" 我 解释 — 没有 似乎 到 是 解释 — 如何 我 知道 它 为了 一个
['dəʊdəʊ] ,
dodo .
渡渡鸟 ,

“我解释了——表面上看起来不像是在解释——我是如何知道渡渡鸟的。”

[ænd; ənd] [ɔ:ɪ'dəʊ] [ai] [θɔ:t] ['meɪbi] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:kt] [ðæt][ai] [nju:] [ðə; ði]
and although I thought maybe he was a little piqued that I knew the
和 虽然 我 想法 或许 他 曾是 一个 小的 激怒 那 我 知道 这
['kri:tʃə(r)] [wen] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] ,
creature when he didn't ,
生物 什么时候 他 没有 ,
虽然我觉得他可能有点恼火，因为我认识这种生物而他却不认识，

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][əd'maɪəd][em'i:] .
it was quite evident that he admired me .
它 曾是 相当 明显 那 他 钦佩 我 .

他很欣赏我，这一点显而易见。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'gri:əb(ə)] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌnz] [wɪð]
That was very agreeable , and I thought of it more than once with
那 曾是 非常 同意 , 和 我 想法 的 它 更多的 比 一次 和
[grætʃfɪ'keɪ](ə)n][brɪ'fɔ:(r)][ai] [slept] .
gratification before I slept .
满足感 前 我 睡着了 .
那感觉真好，睡前我不止一次地想起这件事，心里很满足。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] [meɪk] [ju: 'es] ['hæpi] [wen] [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɜ:nd]
How little a thing can make us happy when we feel that we have earned
如何 小的 一个 事物 能 制作 我们 快乐的 什么时候 我们 感觉 那 我们 有 获得
[aɪ'ti:] !
it !
它 !

当我们觉得自己配得上某样东西时，哪怕是很小的东西也能让我们感到快乐！

['θɜ:zdeɪ] . — [maɪ][fɜ:st] ['sɒrəʊ] .
THURSDAY . — my first sorrow .
周四 . — 我的 第一的 悲哀 .

星期四——我的第一次悲伤。

['jestədeɪ] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [em'i:][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [wɪ] [ai] [wʊd] [nɒt] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm] .
Yesterday he avoided me and seemed to wish I would not talk to him .
昨天 他 避免 我 和 似乎 到 希望 我 会 不是 讲话 到 他 .
昨天他刻意躲着我，好像希望我不要跟他说话。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [brɪ'li:v] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðəə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [mis'teɪk] ,
I could not believe it , and thought there was some mistake ,
我 可以 不是 相信 它 , 和 想法 那里 曾是 一些 错误 ,
我简直不敢相信，以为哪里搞错了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔ:k] ,
for I loved to be with him , and loved to hear him talk ,
为了 我 喜爱 到 是 和 他 , 和 喜爱 到 听到 他 讲话 ,
因为我喜欢和他在一起，也喜欢听他说话。

[ænd; ənd][səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ'ti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ʌn'kaɪnd] [tə'wɔ:d] [em'i:] [wen] [ai]
and so how could it be that he could feel unkind toward me when I
和 所以 如何 可以 它 是 那 他 可以 感觉 不友善 朝向 我 什么时候 我
[hæd; həd][nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ?
had not done anything ?
有 不是 完毕 任何事物 ?
那么，我又没做错什么，他怎么会对我心怀恶意呢？

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][aɪ'ti:] [si:md] [tru:] ,
But at last it seemed true ,
但 在 最后的 它 似乎 真的 ,

但最终看来这是真的。

[səʊ][ai][went][ə'veɪ][ænd; ənd][sæt][ˈləʊnli][ɪn][ðə; ði][pleɪs][weə(r)][ai][fɜːst][sɔː][hɪm][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ]
so I went away and sat lonely in the place where I first saw him the morning
所以 我 去 离开 和 卫星 孤独 在 这 地方 在哪里 我 第一的 锯 他 这 早晨
[ðæt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][meɪd][ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt][nəʊ][wɒt][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][wɒz; wəz]
that we were made and I did not know what he was and was
那 我们 是 制成 和 我 做过 不是 知道 什么 他 曾是 和 曾是
[ɪn'dɪfrənt][ə'baʊt][hɪm];
indifferent about him;
冷漠 关于 他 ;

于是我离开了，独自一人坐在我们相遇的那天早晨，我第一次见到他的地方。当时我不知道他是什么人，对他漠不关心；

[bʌt; bət][naʊ][,aɪ'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɔːnf(ə)l][pleɪs], [ænd; ənd][ˈevrɪ][ˈlɪt(ə)l][θɪŋ][spəʊk][ɒv; əv][hɪm],
but now it was a mournful place, and every little thing spoke of him,
但 现在 它 曾是 一个 悲哀 地方 , 和 每一个 小的 事物 辐 的 他 ,
但现在这里一片哀伤，每件小事都在诉说着他的离去。

[ænd; ənd][maɪ][hɑːt][wɒz; wəz][ˈveri][sɔː(r)].
and my heart was very sore.
和 我的 心 曾是 非常 疼 .

我当时心如刀绞。

[ai][dɪd][nɒt][nəʊ][waɪ][ˈveri][ˈklɪəli], [fɔː(r); fə(r)][,aɪ'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː][ˈfiːlɪŋ];
I did not know why very clearly, for it was a new feeling;
我 做过 不是 知道 为什么 非常 清楚地 , 为了 它 曾是 一个 新的 感觉 ;

我当时并不清楚具体原因，因为这是一种全新的感觉；

[ai][hæd; həd][nɒt][ɪk'spiəriənst][,aɪ'tiː][bɪ'fɔː(r)], [ænd; ənd][,aɪ'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][ˈmɪst(ə)ri],
I had not experienced it before, and it was all a mystery,
我 有 不是 经验丰富的 它 前 , 和 它 曾是 全部 一个 神秘 ,

我以前从未经历过这种情况，一切都是个谜。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][meɪk][,aɪ'tiː][aʊt].
and I could not make it out.
和 我 可以 不是 制作 它 出去 .

我看不清楚。

[bʌt; bət][wen][naɪt][keɪm][ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði][ˈləʊnsəmnəs],
But when night came I could not bear the lonesomeness,
但 什么时候 夜晚 来了 我 可以 不是 熊 这 孤独 ,

但夜幕降临后，我无法忍受孤独。

[ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði][njuː][ˈfeltə(r)][wɪt][hiː; hi][hæz; həz][bɪlt],
and went to the new shelter which he has built,
和 去 到 这 新的 庇护所 哪个 他 有 建造 ,

然后去了他新建的避难所，

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm][wɒt][ai][hæd; həd][dʌŋ][ðæt][wɒz; wəz][rɒŋ][ænd; ənd][haʊ][ai][kʊd; kəd][mend][,aɪ'tiː]
to ask him what I had done that was wrong and how I could mend it
到 问 他 什么 我 有 完毕 那 曾是 错误的 和 如何 我 可以 修补 它

[ænd; ənd][get][bæk][hɪz; ɪz][ˈkaɪndnəs][ə'gen];
and get back his kindness again;
和 得到 后退 他的 仁慈 再次 ;

问他我做错了什么，我该如何弥补，才能重新获得他的善意；

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][,em'iː][aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn], [ænd; ənd][,aɪ'tiː][wɒz; wəz][maɪ][fɜːst][ˈsɒrəʊ].
but he put me out in the rain, and it was my first sorrow.
但 他 放 我 出去 在 这 雨 , 和 它 曾是 我的 第一的 悲哀 .

但他把我赶到雨里，那是我第一次感到悲伤。

听书破万卷

开口如有神

